

## Jesus ist von den Toten auferstanden

<sup>1</sup>Als aber der Sabbat um war und der erste Tag der Woche anbrach, kamen Maria Magdalena und die andere Maria, das Grab zu besuchen.<sup>2</sup>Und siehe, es geschah ein großes Erdbeben. Denn der Engel des HERRN kam vom Himmel herab, trat hinzu und wälzte den Stein von der Tür und setzte sich darauf.<sup>3</sup>Und seine Gestalt war wie der Blitz und sein Kleid weiß wie Schnee.<sup>4</sup>Die Wachen aber erschrecken aus Furcht und wurden, als wären sie tot.<sup>5</sup>Aber der Engel sprach zu den Frauen: Fürchtet euch nicht! Ich weiß, dass ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht.<sup>6</sup>Er ist nicht hier; er ist auferstanden, wie er gesagt hat. Kommt her und seht die Stätte, wo der HERR gelegen hat.<sup>7</sup>Und geht eilends hin und sagt seinen Jüngern, dass er auferstanden ist von den Toten. Und siehe, er wird vor euch hingehen nach Galiläa; dort werdet ihr ihn sehen. Siehe, ich habe es euch gesagt.<sup>8</sup>Und sie gingen eilends aus dem Grab hinaus mit Furcht und großer Freude und liefen, um es seinen Jüngern zu verkündigen.<sup>9</sup>Und als sie hingingen, um es seinen Jüngern zu verkündigen, siehe, da begegnete ihnen Jesus und sprach: Seid gegrüßt! Und sie traten zu ihm und griffen nach seinen Füßen und fielen vor ihm nieder.<sup>10</sup>Da sprach Jesus zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt es meinen Brüdern, dass sie nach Galiläa gehen; dort werden sie mich sehen.

## Der Betrug der Hohenpriester und der gefälschte Bericht

<sup>11</sup>Als sie aber hingingen, siehe, da kamen einige von der Wache in die Stadt und

## يسوع المسيح يقوم من الأموات

<sup>1</sup>وَبَعْدَ السَّبْتِ، عِنْدَ فَجْرِ أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ، جَاءَتْ مَرِيَمُ الْمَجْدَلَانِيَّةُ وَمَرِيَمُ الْآخَرَى لِيَنْظُرَا الْقَبْرَ. وَإِذَا زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَدَثَتْ، لِأَنَّ مَلَاكَ الرَّبِّ تَرَلَّ مِنَ السَّمَاءِ وَجَاءَ وَدَخَرَ الْحَجَرَ عَنِ الْبَابِ وَجَلَسَ عَلَيْهِ.<sup>3</sup>وَكَانَ مَنْظَرُهُ كَالْبَرْقِ وَلِبَاسُهُ أَبْيَضَ كَالثَلْجِ.<sup>4</sup>فَمِنْ خَوْفِهِ ارْتَعَدَ الْخُرَّاسُ وَصَارُوا كَأَمْوَاتٍ.<sup>5</sup>فَقَالَ الْمَلَاكُ لِلْمَرَأَتَيْنِ: لَا تَخَافَا أَنْتُمَا، فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّكُمَا تَطْلُبَانِ يَسُوعَ الْمَضْلُوبَ. لَيْسَ هُوَ هَهُنَا، لَأَنَّهُ قَامَ كَمَا قَالَ. هَلُمَّا، انْظُرَا الْمَوْضِعَ الَّذِي كَانَ الرَّبُّ مُصْطَلِحاً فِيهِ،<sup>7</sup>وَإِذْهَبَا سَرِيعاً قُولَا لِتَلَامِيذِهِ إِنَّهُ قَدْ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. هَا هُوَ يَسْبِقُكُمْ إِلَى الْغَلِيلِ، هُنَاكَ تَرَوْنَهُ، هَا أَنَا قَدْ فُلْتُ لَكُمْ.<sup>8</sup>فَخَرَجَتَا سَرِيعاً مِنَ الْقَبْرِ يَخَوِي وَفَرَحَ عَظِيمٍ رَاكِضَتَيْنِ لِيُخْبِرَا تَلَامِيذَهُ.<sup>9</sup>وَفِيمَا هُمَا مُنْطَلِقَتَانِ لِيُخْبِرَا تَلَامِيذَهُ إِذَا يَسُوعُ لاقَاهُمَا وَقَالَ: سَلَامٌ لَكُمْ. فَتَقَدَّمَتَا وَأَمْسَكَتَا بِقَدَمَيْهِ وَسَجَدَتَا لَهُ.<sup>10</sup>فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: لَا تَخَافَا، إِذْهَبَا قُولَا لِاخْوَتِي أَنْ يَذْهَبُوا إِلَى الْغَلِيلِ وَهُنَاكَ يَرَوْنِي.

## التقرير الكاذب عن يسوع

<sup>11</sup>وَفِيمَا هُمَا ذَاهِبَتَانِ إِذَا قَوْمٌ مِنَ الْخُرَّاسِ جَاءُوا إِلَى الْمَدِينَةِ وَأَخْبَرُوا رُؤَسَاءَ الْكَهَنَةِ بِكُلِّ مَا كَانَ.<sup>12</sup>فاجْتَمَعُوا مَعَ الشُّيُوعِ وَتَشَاوَرُوا، وَأَعْطُوا الْعَسْكَرَ فِصَّةً كَثِيرَةً<sup>13</sup>قَائِلِينَ: قُولُوا، إِنَّ تَلَامِيذَهُ أَتَوْا لَيْلاً وَسَرَقُوهُ وَتَحْنُ نِيَامٌ.<sup>14</sup>وَإِذَا سَمِعَ ذَلِكَ عِنْدَ الْوَالِي فَتَحْنُ نَسْتَعْطِفُهُ وَنَجْعَلُكُمْ مُطْمَئِنِّينَ. فَأَخَذُوا الْفِصَّةَ وَفَعَلُوا كَمَا عَلَّمُوهُمْ، فَشَاعَ هَذَا الْقَوْلُ عِنْدَ الْيَهُودِ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

## إنجيل يسوع المسيح لجميع الأمم

<sup>16</sup>وَأَمَّا الْأَخَذَ عَشَرَ تَلَمِيذاً فَانْطَلَقُوا إِلَى الْغَلِيلِ إِلَى الْجَبَلِ حَيْثُ أَمَرَهُمْ يَسُوعُ.<sup>17</sup>وَلَمَّا رَأَوْهُ سَجَدُوا لَهُ وَلَكِنْ بَعْضُهُمْ سَكَوَا.<sup>18</sup>فَتَقَدَّمَ يَسُوعُ وَكَلَّمَهُمْ قَائِلًا: دُفِعَ إِلَيَّ كُلُّ سُلْطَانٍ فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ،<sup>19</sup>فَاذْهَبُوا وَتَلْمِذُوا جَمِيعَ الْأُمَمِ وَعَمِّدُوهُمْ بِاسْمِ الْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،<sup>20</sup>وَعَلِّمُوهُمْ أَنْ يَحْفَظُوا جَمِيعَ مَا أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ، وَهَا أَنَا مَعَكُمْ كُلِّ الْأَيَّامِ إِلَى انْقِصَاءِ الدَّهْرِ. آمِينَ.

verkündeten den Hohenpriestern alles, was geschehen war.<sup>12</sup> Und diese kamen zusammen mit den Ältesten und hielten Rat und gaben den Soldaten viel Geld<sup>13</sup> und sprachen: Sagt: Seine Jünger kamen in der Nacht und stahlen ihn, während wir schliefen.<sup>14</sup> Und sollte es dem Statthalter zu Ohren kommen, wollen wir ihn beschwichtigen und dafür Sorge tragen, dass ihr sicher seid.<sup>15</sup> Und sie nahmen das Geld und taten, wie sie belehrt waren. Und diese gemeine Rede ist bei den Juden bis auf den heutigen Tag geblieben.

### **Der Missionsauftrag des auferstandenen Herrn**

<sup>16</sup>Aber die elf Jünger gingen nach Galiläa auf den Berg, wohin Jesus sie beschieden hatte.<sup>17</sup> Und als sie ihn sahen, fielen sie vor ihm nieder; einige aber zweifelten.<sup>18</sup> Und Jesus trat herzu, redete mit ihnen und sprach: Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.<sup>19</sup> Darum gehet hin und machet zu Jüngern alle Völker, und taufet sie im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes,<sup>20</sup> und lehret sie halten alles, was ich euch befohlen habe. Und siehe, ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende.